



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1996/1033
11 December 1996
CHINESE
ORIGINAL: ARABIC

1996年12月11日

伊拉克常驻联合国代表

给秘书长的信

奉我国政府指示,谨随函附上1996年12月11日伊拉克副总理兼代理外交部长塔里克·阿齐兹先生给你的信,其中述及土耳其武装部队继续侵犯伊拉克领土和领空的情况。

请将本函及其附件作为安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

尼扎尔·哈姆敦(签名)

附 件

1996年12月11日

伊拉克副总理兼代理外交部长
给秘书长的信

兹提及我1996年12月5日关于土耳其武装部队继续侵犯伊拉克领土和领空一事的信(S/1996/1018,附件),并谨通知你,土耳其部队以各种借口仍在伊拉克境内及其领空进行军事行动。详情如下:

1. 1996年10月31日,土耳其战斗机轰炸了伊拉克境内阿马迪耶地区东南部的Karfiyah区,炸死两名当地居民,炸伤15人。

2. 1996年11月4日,土耳其战斗机轰炸了伊拉克境内阿马迪耶地区东部的Karfiyah区和Sidah区,炸死两名当地居民。

3. 1996年11月7日,土耳其空降部队乘两架直升飞机在伊拉克境内Shirwan-Mazin地区的Mazuri区降落,抓住10名当地居民,将其带到土耳其境内。

4. 1996年11月7日,土耳其战斗机轰炸了伊拉克境内Shirwan-Mazin地区的外围地带。

5. 1996年11月7日,土耳其飞机轰炸了伊拉克村庄Mirgah Sur和Mirani,炸死22个当地居民。

6. 1996年11月9日,由特种部队营组成的一支土耳其军事部队在土耳其村庄宪兵特遣队的支援下进入伊拉克领土,对伊拉克村庄Rusi和Akmalah进行搜查。

7. 1996年11月9日,两架土耳其战斗机轰炸了伊拉克境内的Nirwah地区和Rikan地区。

8. 1996年11月10日,土耳其战斗机轰炸了伊拉克村庄Qamari、Kalka、Haysi和Bazi。在空袭过程中有一名当地妇女受伤。

9. 1996年11月15日,土耳其炮轰了伊拉克境内的Shiladizah中心,摧毁一个居

民的住房,炸死这个居民,炸伤他的五个子女和他的妻子。

10. 1996年11月15日,土耳其炮轰了Shiladizah中心。一颗炮弹击中Husayn Khalid家,炸死其子女Aksar Fattah Khalid,Yunus Husayn khalid Asiya Mind Fattah和Jayman Fattah Khalid。

11. 1996年11月18日10时53分至12时,在伊拉克北部扎胡和阿马迪耶地区领空发现四架次土耳其战斗机。

12. 1996年11月26日10时8分至13时42分,在伊拉克阿马迪耶、Pibu和Batufah地区领空发现六架次土耳其战斗机。

13. 1996年11月28日,由特种部队连组成的一支土耳其军事部队在约400名土耳其村庄宪兵的支援下穿过伊拉克边界,对阿马迪耶东北的伊拉克村庄Urah、Baydu、Awi和Kani Masi进行搜查。

伊拉克政府在向你转告土耳其的上述侵犯活动的细节情况的同时,要求立即彻底调查这些事件,因为土耳其部队反复轰炸伊拉克城镇村庄、非法侵入伊拉克领土的行径是公然侵犯伊拉克主权和领土及领空的完整,与友好邻邦关系完全不相容,并违反了《联合国宪章》、国际法准则和1926年伊拉克--土耳其边界协定。这些行径也会破坏整个区域的稳定。该区域正在饱受由美国及其盟国在伊拉克北部造成的不正常局面的影响。

由于美利坚合众国用野蛮武力在伊拉克北部保持不正常局面,同时由于美国和英国在土耳其境内部署了突击部队,因而两个邻国无法解决阻碍两国间关系的问题。上述事实还对该区域和全世界的国际和平与安全构成威胁。

我在前一封信中曾指出,土耳其政府应对其在伊拉克境内的侵略行为及其后果承担全部国际责任,无论其提出的理由如何。

伊拉克政府保留其依照国际法寻求赔偿的合法权利,因为土耳其侵犯伊拉克领土和领空的行径造成了损害,并给伊拉克公民带来痛苦。伊拉克政府通过你再次呼吁土耳其政府重新考虑其对伊拉克北部局势的政策,在友好邻邦和相互尊重主权的

基础上促进两国的合作,并放弃保持这一局面的借口,因为这种局面威胁及两国的利益。

我通过你重申我国向邻国土耳其发出的呼吁,要求土耳其尊重伊拉克主权和领土完整。同时,我希望联合国将履行《宪章》规定的责任,制止对我国不断进行的恐吓和侵略。

请将本函作为安全理事会的文件分发为荷。

伊拉克共和国
副总理兼代理外交部长
塔里克·阿齐兹(签名)
